

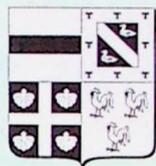
# OTTIGNIES LOUVAIN-LA-NEUVE

BELGIQUE - BELGIË

1340 OTTIGNIES 1

P.P. 7 795

## Bulletin Communal



**Bonne Année et Meilleurs Vœux pour 1997**

VILLE UNIVERSITAIRE JUMELÉE  
AVEC JASSANS-RIOTTIER (FRANCE)  
ET VESZPREM (HONGRIE)  
PACTE D'AMITIÉ AVEC  
MASAYA (NICARAGUA),  
DRAGANESTI (ROUMANIE)  
ET TIASSALÉ (CÔTE D'IVOIRE).

PHOTO BAUWENS

PÉRIODIQUE BIMESTRIEL  
**NUMÉRO 83**  
DÉCEMBRE 1996

# Ets HERMAND s.p.r.l.

CONCESSIONNAIRE

ESSO SHOP

Esso

ESSO Self-Service

V-A-G

Audi



Notre compétence à votre service  
**MECANIQUE - CARROSSERIE**  
**PIECES D'ORIGINE**



## Audi A3

*Faire du nouveau, c'est avant tout étonner*



## Passat

*On aime tous les sensations fortes*



Avenue des Combattants 117 • 1340 OTTIGNIES  
Tél. (010) 41 34 32 - Fax (010) 41 24 52

## Mes chers concitoyens,

En cette fin d'année 1996, je me dois de faire avec vous un rapide bilan de l'évolution de notre ville et d'établir les grandes options retenues pour la nouvelle année que nous entamerons dans quelques jours.

L'année 1996 aura été marquée par le retour à une situation financière saine et durable, avec la reconstitution progressive d'une trésorerie qui devrait nous permettre d'envisager l'avenir avec optimisme malgré les charges nouvelles que représenteront la révision générale des barèmes du personnel communal (révision imposée par la Région Wallonne mais bien méritée par la majorité du personnel communal), ainsi que l'augmentation des dépenses sociales du C.P.A.S. liées à une situation générale difficile pour celles et ceux qui doivent vivre avec un minimum vital.

Côté grands travaux, nous retiendrons l'inauguration du ballodrome à la rue de l'Invasion, la réalisation de la nouvelle voirie de liaison entre la rue des 2 ponts et l'avenue des Combattants, ainsi que la construction de la nouvelle gare d'Ottignies dont les travaux devraient durer jusqu'à l'automne 1998.

Le rond-point côté gare sera réalisé par la Région wallonne au printemps prochain. Nous espérons aussi voir commencer les travaux d'achèvement du centre de Louvain-la-Neuve comprenant un Centre commercial le long de l'avenue de l'Est, 10 salles de cinéma et la nouvelle rue Charlemagne rejoignant la Place de l'Université à la Grand Place.

Malheureusement, sur plainte de quelques riverains, le Conseil d'Etat a suspendu le permis de bâtir accordé par le Collège des Bourgmestre et échevins car dérogeait de manière significative au règlement communal d'Urbanisme.

Nous connaissons ces dérogations, mais nous les avons acceptées en toute bonne foi car la loi permettait de déroger au règlement communal pour autant que ces dérogations soient justifiées par des considérations particulièrement exceptionnelles; ce qui était bien le cas avec un projet d'achèvement d'un Centre Ville représentant plusieurs milliards d'investissements!

Par son arrêté de suspension, le Conseil d'Etat précise ce que la loi avait laissé vague, à savoir que les dérogations accordées doivent avoir une limite, faute de quoi l'autorité administrative dénaturerait son propre règlement.

Nous prenons donc acte et allons remettre à l'étude notre règlement communal d'urbanisme en tenant compte du fait que le recours aux dérogations doit être le plus marginal possible. En d'autres termes, nous allons veiller à ce

que notre règlement d'urbanisme soit suffisamment souple pour permettre des développements intéressants, particulièrement dans nos centres, aussi bien à Ottignies qu'à Louvain-la-Neuve.

Ce retard administratif reporte le début des travaux en 97, mais l'essentiel est sauvegardé puisque promoteur, propriétaire (U.C.L.) et Ville continuent à vouloir ce développement indispensable à l'équilibre des fonctions de notre ville.

L'année 1996 aura aussi permis de préparer les dossiers relatifs à l'aménagement du nouveau parking entre la rue du Monument et le Boulevard Martin, ainsi que ceux qui verront le réaménagement de l'ancienne bibliothèque et du bâtiment du presbytère sur la place du Centenaire. Ces travaux seront mis en chantier dès les premiers mois de 1997.

Le projet de construction d'appartements à loyers modérés (cfr. l'îlot Verlaine) à la place de l'ancienne Tannerie à l'avenue du Douaire est prêt, et un plan particulier d'aménagement de la zone est mis à l'enquête.

La Croix-Rouge va pouvoir emménager ces prochaines semaines dans ses nouveaux locaux de l'ancien magasin d'usine à la rue de la Station, et les travaux de démolition et de reconstruction de l'ancienne Tannerie sont programmés pour 1997-1998.

En 1997, nous voulons concrétiser enfin le projet Cœur de ville d'Ottignies qui verra compléter l'activité commerciale du Douaire par la création d'une nouvelle Place bordée de commerces, de logements et de bureaux en lieu et place des parkings communaux et des vieilles maisons situées entre l'hôtel de ville et l'avenue du Douaire.

Il s'agit d'un projet qui devrait confirmer le Centre d'Ottignies dans sa vocation urbaine et commerciale, avec 360 emplacements de parking souterrain, 3000 m<sup>2</sup> de commerces et une centaine d'appartements. Nous pourrons très bientôt vous en présenter les maquettes et permis de bâtir.

Autre événement annoncé et concrétisé dès le 2 janvier 1997, la permanence de police 24h sur 24 en collaboration avec la gendarmerie. Les patrouilles de polices seront permanentes et vous pourrez appeler le n° 43.78.82 à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit pour signaler un problème ou demander une intervention urgente.

Comme vous pouvez le constater, nous continuons à croire en l'avenir de notre belle ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve et nous serons très fiers d'exposer nos réalisations et projets au cours des nombreuses manifestations qui seront organisées en 1997 pour fêter deux événements marquants pour notre histoire, les 20 ans de la fusion des anciennes communes de

## OTTIGNIES LOUVAIN-LA-NEUVE

Périodique bimestriel  
Numéro 83 • Décembre 1996

Editeur responsable :

Claude-Marie Vandergucht.

Rédacteur en chef : J. Maréchal

Secrétaire de rédaction : J. Desmet

Avenue des Combattants 35 - 1340 Ottignies  
Téléphone (010) 43 78 18 - Fax (010) 43 78 03.

Crédit photographique : Danièle Bauwens

Régie publicitaire, photocomposition,  
réalisation et diffusion postale :

Imprimerie J. DIEU-BRICHART.

Chaussée de La Croix, 47 - 1340 Ottignies  
Tél (010) 41 50 24 - Fax (010) 41 25 78

*Les personnes non domiciliées dans l'entité et désireuses de recevoir régulièrement le Bulletin Communal peuvent en faire la demande au Service Citoyenneté, avenue des Combattants 40, téléphone (010) 43 78 31.*

## Sommaire

Editorial	3
Informations communales	4 à 8
Evénements	8 à 12
Associations	12
Economie	13 à 15
Culture / Enseignement	16 à 17
CPAS	18 à 19
Courrier des lecteurs	20 à 21
Sports	23

Limelette, Céroux-Mousty et Ottignies, et les 25 ans de l'implantation de l'U.C.L. à Ottignies.

C'est grâce à un développement harmonieux et à la complémentarité de toutes les fonctions que nous pourrons garantir tous les services administratifs et sociaux que vous êtes en droit d'attendre, et que nous pourrons offrir un niveau d'emploi aussi élevé que possible.

Je vous souhaite à toutes et à tous une très heureuse fin d'année et la

réalisation de tous vos souhaits pour l'année prochaine.

Votre  
bourgmestre

J. Otlet  
Bien à vous



## A votre service

### Sacs poubelles

**N**ous publions ci-dessous la liste complète des commerçants qui mettent en vente des sacs poubelles pour la ville. Ce document complet et corrige ceux qui ont été publiés antérieurement.

**La Source**

Grand Rue 51  
1348 Louvain-la-Neuve

**Le Petitrypin**

Avenue de la Résistance 26  
1340 Ottignies

**La Marjolaine**

Scavée du Biéreau 22 1348  
Louvain-la-Neuve

**LLN Nuit**

Rampe du Val 51  
1348 Louvain-la-Neuve

**LLN Nuit**

Place des Wallons 41  
1348 Louvain-la-Neuve

**Vert tendre**

Chaussée de la Croix 5  
1340 Ottignies

**Librairie de l'Europe**

Avenue Albert 1er  
1342 Limelette

**CIDEC**

Grand Rue 50  
1348 Louvain-la-Neuve

**Delhaize le Lion**

Centre commercial du Douaire 1  
1340 Ottignies

**Intermarché**

Avenue Albert 1er 59  
1342 Limelette

**Près de chez soi**

Place de l'Équerre 35  
1348 Louvain-la-Neuve

**Cordonnerie Maboge**

Grand Rue 16  
1341 Céroux-Mousty

**Mestdagh Super M**

Avenue Provinciale 127B  
1341 Céroux-Mousty

**DI**

Centre commercial du Douaire  
1340 Ottignies

**La Cigale**

Rue du Lac 17, 19, 23, 25  
1348 Louvain-la-Neuve

**Massart et fils SPRL**

Boulevard Martin 3  
1340 Ottignies

**La Trouvaille**

Avenue des Combattants 112  
1340 Ottignies

### Maison de la Citoyenneté

**M**erci à cette équipe qui fait de l'ancienne Marbrerie Coulon la «Maison de la Citoyenneté» qui se voudra un véritable centre de dialogue avec la population, d'ouverture à l'autre.

MM. E. Burckhardt, J.P. Leveque, A. Doblans, W. Tournay, Chr. Goossens, P. Degreef, Y. Mallinus, Ph. Henault, A. Fievet, D. Delvaux, D. Bidoul P. Previnaire et J. Spreutels.



### Inforville

L'annonce ci-dessous sera déposée pour une insertion dans notre base de données immobilières relatives aux biens sis à Ottignies-Louvain-la-Neuve. Inforville n'assume aucune responsabilité quant à l'exactitude de l'offre renseignée ci-dessous. Elle sera publiée sous la seule responsabilité du fournisseur de l'offre.

Inforville s'engage à laisser cette offre en consultation pour une durée de deux mois à dater de ce jour. Il lui sera cependant possible de prolonger ce délai d'insertion.

Afin de préserver une qualité de service constante, nous vous prions de bien vouloir nous prévenir dès que bien annoncé a trouvé acquéreur.

### Annonce à insérer dans la base de données

Offre	Fournisseur de l'offre
Type de logement	
Prix	
Nombre de chambres	Date de l'offre
Description	
Adresse du bien	

## Environnement

### Plan communal de développement de la Nature

Si vous êtes intéressés par les sentiers, nous vous invitons à venir gonfler les rangs du groupe de travail «sentiers» du Plan Communal de Développement de la Nature. Encadré par F. Marmann, le travail du groupe portera sur l'inventaire des sentiers et chemins et la révision de l'atlas des sentiers et chemins. Pour nous rejoindre, contactez le Service Environnement au 42.05.66 du lundi au jeudi de 8 heures à 16 heures.

### A quand le prochain nettoyage de la Dyle ?

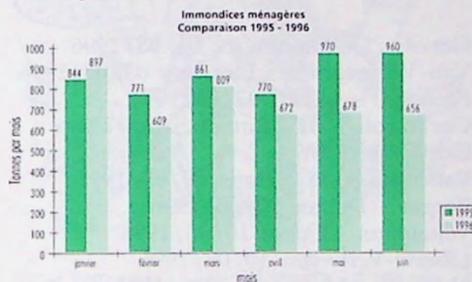
Le 21 septembre dernier s'est déroulée sous le patronnage du contrat rivière, la première opération de nettoyage d'un court tronçon de berges de la Dyle et du Pinchart. Comme le montre la photo, la pêche fut fameuse ! ... et sera renouvelée au printemps. Si vous souhaitez y participer, contactez le Service Environnement au 010 / 41 05 66 Nous serons heureux de compter sur de nouvelles forces vives.



## Bravo les Ottintois !

Depuis février, la production d'ordures ménagères diminue... et quand on connaît les problèmes posés par l'élimination des déchets, on ne peut que se réjouir de ce progrès ! En comparant les résultats du volume d'ordures ménagères des premiers mois de 1996 avec ceux de 1995, on note une diminution d'environ 20% de ce volume.

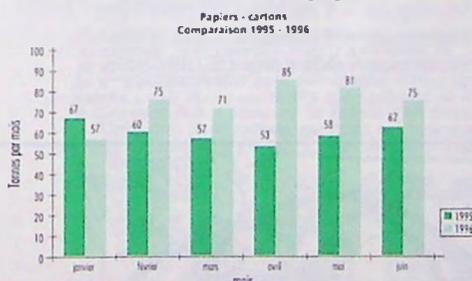
Tableau 1 : Evolution des ordures ménagères



Ne nous mettons pas la tête sous le sable ! Plusieurs dépôts illicites à côté des bulles par exemple, dans les bois retirés... viennent assombrir ce tableau et pèsent sur la collectivité. Néanmoins, les chiffres des recyclables nous prouvent que tout ce qui ne se retrouve pas dans les sacs ne va pas en dépôts sauvages, loin de là!

Et du côté des recyclables ?

Tableau 2 Evolution des papiers-cartons

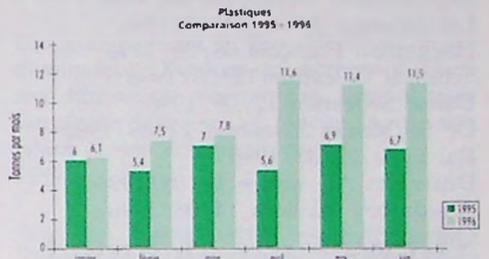


Pour les papiers cartons, de 60 tonnes par mois en 1995, on est passé en 1996 à près de 80 tonnes par mois, dont 25 tonnes collectées par l'ASBL Terre.

Ceci représente donc pour chaque habitant près de 40 Kg de papiers-cartons par an qui sont valorisés (panneaux acoustiques, papiers recyclés) plutôt que d'être envoyés en décharge. Ce qui

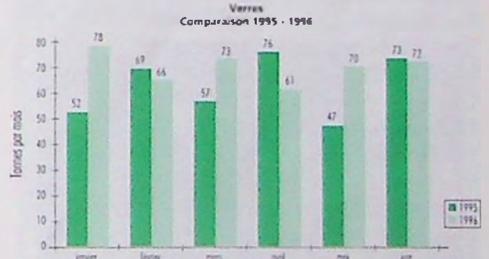
est certes loin d'être négligeable!

Tableau 3 Evolution des plastiques



En 1995, on collectait environ 6 tonnes de plastiques par mois. Actuellement, on assure le recyclage, via le réseau des bulles, de plus de 11 tonnes par mois. Ceci représente 5 kg de plastique par habitant et par an.

Tableau 4 Evolution des verres



Pour les verres, nous prenons quelques précautions pour interpréter les données très anarchiques reprises dans le tableau ci-dessus. On peut néanmoins remarquer que le volume de verre a peu évolué. Ceci s'explique sans doute par le taux de recyclage déjà obtenu avant 1996. Le succès grandissant du parc à conteneurs, soit 20% de visite en plus pour les premiers mois de 1996 par rapport à 1995, confirme le souci des habitants de réduire leurs déchets.

C.-M. Vandergucht  
Echevine de l'Environnement  
D. Hebrand Eco-conseillère

### Vive le compostage !

Le compostage peut en effet réduire de plus de 40% le volume notre poubelle, alors... pour vous y mettre, une brochure est disponible au service environnement sur simple demande 010/42 05 66

### Changement de date

La prochaine collecte de papier et textile organisée par l'ASBL «Terre» aura lieu le mercredi 8 janvier 1997.

**UN PETIT COIN DE PARADIS**

BP MAZOUT RÉCHAUFFE LA VIE

**SPRL FARGEAT-DUMOULIN & fils**

Avenue Lambermont 8 • 1340 OTTIGNIES-LLLN

Téléphone (010) 41 33 24 - 41 70 27

Distributeur Agréé de Produits BP

## Carnet familial

### Naissances

Shoani Félix 01/08/1996  
 De Spiegelaere Camille 02/08/1996  
 Lecomte Victor 03/08/1996  
 Laffineur, Briec 05/08/1996  
 Lambermont Martin 06/08/1996  
 Lebuabanga Alicia 07/08/1996  
 Haegeman François 08/08/1996  
 Schmidt Célestine 12/08/1996  
 Danse Sébastien 12/08/1996  
 De Sa Moura Estefania 12/08/1996  
 Ral Lyne 12/08/1996  
 Duwaerts Alexandre 13/08/1996  
 Assidigbey William 14/08/1996  
 Quenon Adrien 14/08/1996  
 Graas Céline 16/08/1996  
 Daxhelet Nicolas 16/08/1996  
 De Cooman Louise 19/08/1996  
 Hanon Julie 20/08/1996  
 Bosch Sami 21/08/1996  
 Balmasoud Bilal 21/08/1996  
 Martin Tiffany 22/08/1996  
 Careme Alizé 25/08/1996  
 Moxhet Trevelyan 25/08/1996  
 Wibert Marin 28/08/1996  
 Contempré Lola 29/08/1996  
 Tasson Morgane 30/08/1996  
 Vanden Bossche Cédric 31/08/1996  
 Croquet Nicolas 31/08/1996  
 Hutereau Louise 02/09/1996  
 Willaert Charlie 02/09/1996  
 Carestia Gabriel 03/09/1996  
 Derreumaux Pauline 04/09/1996  
 Degroote Nina 04/09/1996  
 Sluysmans Valérie 04/09/1996  
 Nyssens André 05/09/1996  
 Tournay Marianne 06/09/1996  
 Chapelle Dorane 07/09/1996  
 Delvigne Pauline 08/09/1996  
 Froment François 09/09/1996

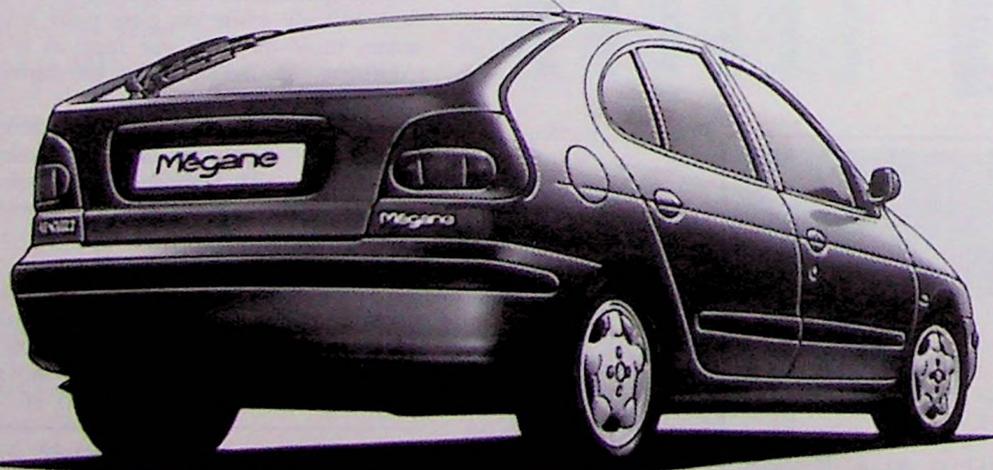
Raman Elisa 09/09/1996  
 Havenne Grégoire 10/09/1996  
 Vu Louise 11/09/1996  
 Irakoze Anna-Rachel 11/09/1996  
 De Pollo Anaïs 16/09/1996  
 Colson Nathan 18/09/1996  
 Faubert Antoine 19/09/1996  
 Janousek Jan-Christophe 19/09/1996  
 Lepage Charlotte 21/09/1996  
 Rummens Tania 22/09/1996  
 Bediamen Diwukuendila Mundaya Joela 25/09/1996  
 Decastiau Fanny 28/09/1996

### Mariages

Genot - Demandewicz 01/08/1996  
 Van Wijmeersch - Lauwers 03/08/1996  
 Paredero - Crucq 03/08/1996  
 Corlazzoli - da Câmara Santa Clara Go 07/08/1996  
 Vanconingsloo - Hans 09/08/1996  
 Berger - Debier 10/08/1996  
 Vekemans - Cosse 10/08/1996  
 Libert -Verheyen 10/08/1996  
 Henrion - Matthys 10/08/1996  
 Decourtray - Devroe 14/08/1996  
 Noel - Van Den Meersch 23/08/1996  
 Vanbellinghen - Lebrun 23/08/1996  
 Callewaert - Stocq 23/08/1996  
 Monoyer - Gouy 24/08/1996  
 Hachez - Vandeput 31/08/1996  
 Mareschal - Van Belle 31/08/1996  
 Geuens - Jaspert 31/08/1996  
 Loupe - Huaux-Deceulener 31/08/1996  
 Caudron - Lecci 06/09/1996  
 Sbaa - Vleeshouwer 06/09/1996  
 Maniquet - Lefebvre 07/09/1996  
 Bouffioux - Hubert 07/09/1996  
 Stormacq - Mertens 07/09/1996

De Leener - Coulibaly 13/09/1996  
 Bonnier - Hattois 13/09/1996  
 Gomez - Morval 14/09/1996  
 Crivisqui - Lepage 14/09/1996  
 Genc - Saatci 14/09/1996  
 Vanbellinghen - Charlier 20/09/1996  
 Platteeuw - Dujardin 21/09/1996  
 Delbosse - Meulemans 21/09/1996  
 Moreau - Morelli 21/09/1996  
 Maes - Woestyn 21/09/1996  
 Hecquet - Coppieters 26/09/1996

Weyland Gilbert 01/08/1996  
 Marquis Jules 06/08/1996  
 Haulotte Marcel 14/08/1996  
 Bouffioux Lucienne 19/08/1996  
 Vrebos Jean 19/08/1996  
 Gutschoven Joseph 19/08/1996  
 Vanderzeypen Marie 19/08/1996  
 Bertrand Jacques 21/08/1996  
 Lanoy Francine 22/08/1996  
 Bredael René 29/08/1996  
 Vizu Ngumbi di Yuvula alias Mo Joseph 29/08/1996  
 Bodart Léopold 30/08/1996  
 Willems Jean 02/09/1996  
 Delhougne Serge 06/09/1996  
 Van Paemel Gaston 08/09/1996  
 Mortier Victor 12/09/1996  
 Smeyers Daniel 14/09/1996  
 Moreels Françoise 15/09/1996  
 Van den Born Georges 18/09/1996  
 Depraute Angèle 19/09/1996  
 Pirotte Benjamin 19/09/1996  
 Reymenants Emiel 20/09/1996  
 Kay Pierre 26/09/1996



**RENAULT**

ETABLISSEMENTS

**RENARD et Fils**

CONCESSIONNAIRE

Avenue Provinciale 51 - 1341 Ottignies-Louvain-la-Neuve - Tél. (010) 61 47 62 - Fax (010) 61 65 60

## Travaux publics

**Aménagement du bâtiment attenant à l'église St Rémy au centre d'Ottignies (projet voté au Conseil communal du 28/10/96)**

Ce bâtiment situé entre la place du Centenaire et l'avenue des Combattants est bien connu des Ottintois. Abrisant le presbytère, il a été longtemps le siège de l'ancienne bibliothèque paroissiale.

Plus que vétuste, sa rénovation devenait nécessaire et, plutôt que de faire les choses à moitié, il a été décidé de réaménager tout ce bâtiment communal pour partie réservé au presbytère et pour partie réservé au complexe de salles à destination de nos concitoyens, du monde associatif et de la paroisse, selon des modalités encore à définir.

Le Collège des Bourgmestre et échevins voulu que ce projet avance vite afin de disposer de locaux d'attente pendant le réaménagement du bâtiment abritant l'état civil, la population, la police...

Comme vous pourrez le constater sur les réductions de plan jointes, mis à part le presbytère occupant le tiers gauche du bâtiment quand on est dos à la place, nous disposerons de quatre salles dont une grande salle polyvalente (I) pouvant contenir jusque cinquante personnes assises à table avec une cuisine équipée attenante. Il y aura bien sûr aussi des

sanitaires sur deux niveaux dont une toilette pour handicapés. Avec ce projet, nous poursuivons notre politique de rénovation, d'aménagement et de réhabilitation de notre patrimoine communal.



Pour rappel : «le Magasin d'usine» à Mousty (Maison des Jeunes, Croix rouge), l'ancien café Verlaine au Bd Martin (commerce et appartements à loyer moyen), «Mar-brerie Coulon» (maison de la Citoyenneté), réaménagement de l'ancien Nopri (Etat-civil, population, police...) et rénovation du bâtiment dont question ici on été concrétisés ou sont en voie de concrétisation depuis le début de la législature (soit en deux ans).

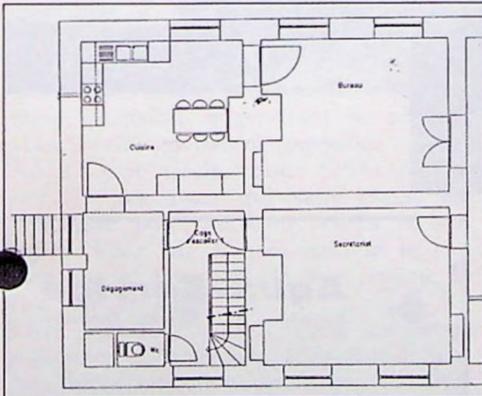
Patrick Piret-Gérard  
Echevin des travaux publics.

Et encore une réfection de voirie et des trottoirs de la rue du Viaduc à Ottignies. Après la rue du Ruisseau et la Chaussée de la Croix, il n'était que normal de ne pas oublier plus longtemps cette petite route de jonction.

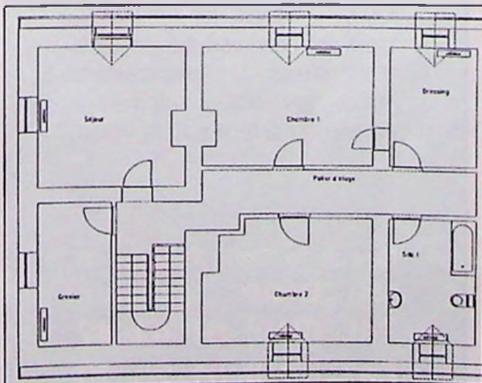
Un grand merci à Eric Henrion, jeune dessinateur Ottintois qui accepte d'illustrer librement mes articles depuis trois numéros déjà: je le félicite pour son talent et son imagination.  
PPG

## Lauréats du travail

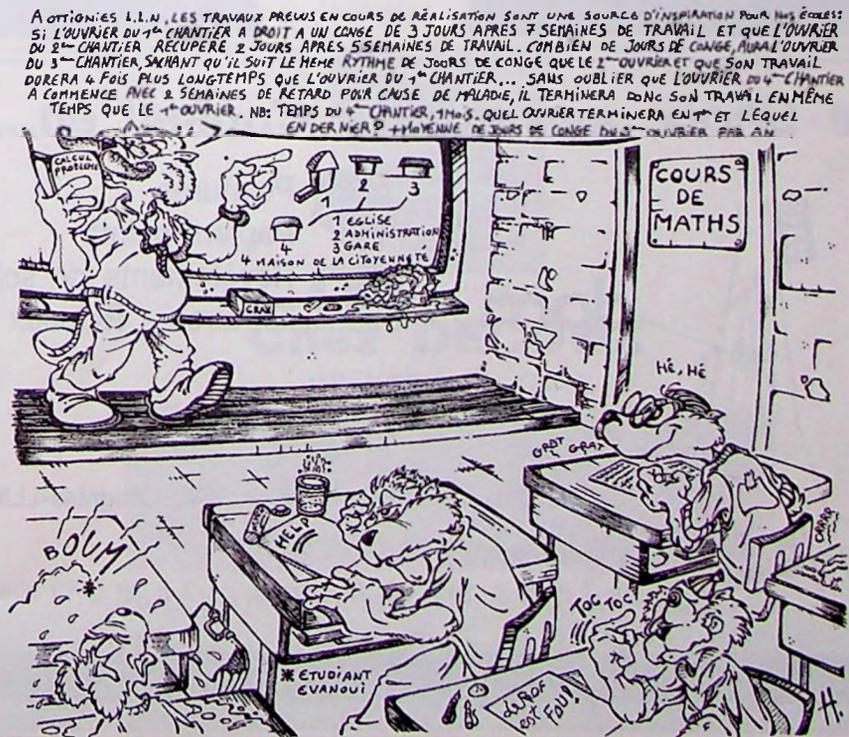
Lors d'une récente séance du Conseil Communal, Mr le Bourgmestre a remis l'insigne d'honneur d'or à MM Robert De Wymmer (1er debout au 2è rang sur la photo) et l'insigne d'honneur de bronze à Mr Albert Botte et Christian Pirson (2è et 3è debout au 2è rang).  
Félicitations à tous !



Rez de chaussée



1er étage



A OTTIGNIES I.L.N. LES TRAVAUX PREUS EN COURS DE RÉALISATION SONT UNE SOURCE D'INSPIRATION POUR NOS ÉCRIS. SI L'OUVRIER DU 1<sup>er</sup> CHANTIER A DROIT À UN CONGÉ DE 3 JOURS APRÈS 7 SEMAINES DE TRAVAIL ET QUE L'OUVRIER DU 2<sup>nd</sup> CHANTIER RECUPÈRE 2 JOURS APRÈS 5 SEMAINES DE TRAVAIL... COMBIEN DE JOURS DE CONGÉ AURA L'OUVRIER DU 3<sup>rd</sup> CHANTIER, SACHANT QU'IL SUIT LE MÊME RYTHME DE JOURS DE CONGÉ QUE LE 1<sup>er</sup> OUVRIER ET QUE SON TRAVAIL DURERA 4 FOIS PLUS LONGTEMPS QUE L'OUVRIER DU 1<sup>er</sup> CHANTIER... SANS OUBLIER QUE L'OUVRIER DU 4<sup>th</sup> CHANTIER A COMMENCÉ AVEC 2 SEMAINES DE RETARD POUR CAUSE DE MALADIE, IL TERMINERA DONC SON TRAVAIL EN MÊME TEMPS QUE LE 1<sup>er</sup> OUVRIER. NB: TEMPS DU 4<sup>th</sup> CHANTIER, 1 MOIS. QUEL OUVRIER TERMINERA EN 1<sup>er</sup> ET LEQUEL EN DERNIER? + MOYENNE DE JOURS DE CONGÉ DES 3 OUVRIERS PAR AN.

## Les gars de la marine

Récemment, la Ville recevait l'Amiral de Division Michel Verhulst, entouré d'officiers supérieurs. Cette rencontre avait pour but d'officialiser le parrainage d'un nouveau navire ainsi qu'il en avait été précédemment avec le «Dianthus» M 918, le 16 avril 1988. Un diplôme de parrainage était remis, avant le verre de l'amitié, par l'Amiral au Bourgmestre Jacques Otlet. Ainsi se perpétue des liens étroits avec la Marine dont plusieurs membres sont domiciliés en Brabant wallon et l'Amiral... à Limelette.



## La «Clé de la Paix»

Régulièrement des membres de l'armée belge sont envoyés en mission d'observation au quatre coins du monde pour le compte des Nations Unies.

Notre Ville a l'honneur de compter actuellement 11 soldats de la paix parmi ses habitants.

Nous en publions la liste telle que nous l'a transmise l'Etat Major de la Force Terrestre en nous excusant si l'un ou l'autre oubli avait été commis. Dans quel cas nous serions heureux de recevoir les correctifs de la part des personnes intéressées.

Dans un prochain numéro nous espérons pouvoir publier une photo de groupe de tous ceux qui ont participé à une mission ONU accompagnée d'un petit commentaire.

**Biernaux Vincent** Rue Charles Dubois 31 1342 Limelette

**Dabrowiecki Stéphane** Rue de Mont Saint-Guibert 5 1340 Ottignies

**Debroux Patrick** Avenue des Rossignols 13 1341 Céroux-Mousty

**Delbrassine Yvon** Chaussée de la Croix 31 1340 Ottignies

**Dobbelaere Daniel** Clos de la Jeunesse 5 1340 Ottignies

**Gascard Michel** Cortil du Bailly 12 1348 Ottignies Louvain-la-Neuve

**Gilles Jean** Rue de Spangen 46 1341 Céroux-Mousty

**Godfrin Xavier** Place Communale 8 1341 Céroux-Mousty

**Honoré Yves** Rue de la Chapelle 104 1340 Ottignies

**Moïny Philippe** Avenue Demolder 56 1342 Limelette

**Van de veken Jacques** Avenue du 11ème zouaves 33 1342 Limelette

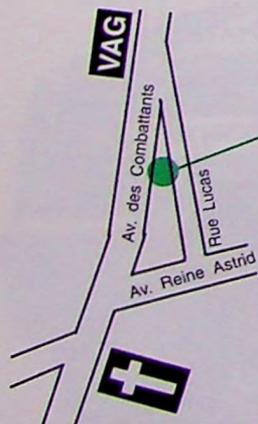
**VanBaelen Jacques** Rue Lambyhaie 4 1342 Limelette

## 24h vélo

Depuis 20 ans déjà les 24h vélo de Louvain-la-Neuve recueillent un succès de foule jamais démenti. Gâteau géant pour cet anniversaire et «coccinelle» originale sur l'itinéraire citadin.



## Le Choix, MAIS AUSSI le Conseil en...



**dpm**



Peintures  
Papiers-peints



Revêtements de sol  
Tentures - Rideaux

Avenue des Combattants 56 • 1340 Ottignies-LLN

A votre service

de 7 h 30 à 18 h 30. Le samedi de 7 h 30 à 12 h 45

**Tél./Fax : (010) 41 49 66**



**Aqua-Service**  
s.p.r.l. Olivier Dcdain

TRAITEMENT DE L'EAU •  
ADOUCCISSEURS D'EAU • SEL  
AXAL • VENTE ET INSTALLA-  
TION DE PISCINES DE TOUTES  
DIMENSIONS • REVÊTEMENT  
ALKORPLAN POUR PISCINES •  
PRODUITS D'ENTRETIEN POUR  
PISCINES

Rue de la Croix Thomas 40  
1341 CEROUX (Ottignies)  
Tél. (010) 61 44 42  
Fax (010) 61 35 70

## Bravo pour le clown

Nous le savons, notre monde souffre de la «sinistrose». Il est donc à l'opposé du «fou rire». La vie n'a de sens qu'à travers le jeu, le rire, la bonne humeur. Rions de notre décoiffé le matin, devant le miroir. Ayons un nez rouge dans la voiture. Une malle avec des vêtements pour se déguiser, rire avec les amis. Allons au cinéma voir des films comiques et puis surtout, rions de nous même, de nos petits et grands maux, et nous serons dans la gaité et le rire. Déjà l'homme du début des temps riait; «Un cœur joyeux est vie pour la chair.» (Proverbes XIV 30). «L'allégresse de l'homme prolonge ses jours.» (Ecclésiastique XXX 22).

-Dans l'antiquité, le rire est considéré comme «une grimace de la laideur, déformant le visage, désarticulant la voix, ennemi de la bienséance».

Au Moyen Age, le rire est réprimé et considéré par l'Eglise comme diabolique. Pourtant, un médecin découvre que ce rire aide au rétablissement des opérés. Il note que les émotions négatives peuvent interférer sur la guérison.

A la renaissance, le rire est anobli, reva-lorisé et positif par Rabelais.

Il exprimerait la joie de vivre et serait inhérent aux plaisirs sensoriels renouant ainsi avec la morale épicurienne. Il emprunte à ARISTOTELE la conception d'une spécificité humaine. «Le rire est le propre de l'homme». En bon médecin humaniste, RABELAIS prescrit à ses lecteurs le risible engendrant le plaisir... «Les joyeux guérissent toujours».

Au 17<sup>ème</sup> siècle, pour SPINOZA, le rire, la joie pure qui sans excès, est bénéfique pour l'homme, corps et son esprit. Pour lui, la joie comme le rire ont esprit. Pour lui, la joie comme le rire sont en Dieu.

Chez d'autres peuples, dans les tribus indiennes d'Amazonie, tous les domaines de la vie quotidienne peuvent être sujet à rire et il est permis aux enfants de se moquer de leurs parents. Les caricatures, les imitations d'animaux, le récit des malheurs conjugaux, certains phénomènes magiques et religieux sont l'occasion de grands rires.

Enfin, chez les indiens d'Amérique du Nord, existait les clowns guérisseurs dont la fonction était d'éveiller l'hilarité jusqu'à ce que les mauvais esprits responsables des maladies s'enfuient.

De nos jours, le rire est autorisé mais peu pratiqué. Le rire est un vrai jogging stationnaire dont les effets sont comparables à celui d'un exercice musculaire bien conduit et modéré. Le rire est en quelque sorte la plus agréable et la plus facile des gymnastiques.

Le rire améliore la digestion, libère les endorphines cérébrales, agit sur le système neurovégétatif. C'est un stimulant psychique.

C'est pourquoi est née aujourd'hui, une génération d'animateurs joyeux. Nous proposons des relaxations par le rire; des ateliers à «la recherche de son clown» où «de son enfant libre» pour aider à reconnecter cette énergie vitale en nous.

Et voici cher public, quelques petits principes sur le cheminement d'une «impro» clown et nous voilà partis pour une journée de fous-rires... C'est du théâtre, son berceau d'origine, que le clown a mesuré sa dimension bouffone. L'école de Jacques LECOQ à Paris, est d'ailleurs à l'origine de cette orientation, dans la nouvelle génération de clowns, on trouve les clowns en hôpitaux, dans les entreprises («clown analyse» BATA-CLOWN)

Pour ma part, j'ai pratiqué comme clown à l'hôpital; tantôt travail de compassion, tantôt éclat de rire et jeu. L'enfant confronté à la maladie est heureux de voir le clown (poumon d'énergie) rentrer dans sa chambre et se prêter au jeu.

Quelle gaité partagée avec Nathanael, (enfant de 3 ans, qui nous a quitté !) rien qu'avec des bulles de savon, les sourires les yeux dans les yeux. Souvent, quand l'enfant est décédé, c'est encore dans les bras du clown que les parents viennent se blottir, où, comme cela est arrivé souvent, lors d'un diagnostic



imprévu. Mais c'est toute l'atmosphère du service qui est changée lors du passage des clowns.

Le clown est aussi apprécié pour sa dimension non conformiste. c'est dans son rapport aux règles, normes et conventions que le clown marque sa différence. L'extravagance, l'excentricité, l'exagération, l'excès, l'expressivité primaire caractérisent le comportement du clown. Voilà chers amis, rions au maximum ! Nous avons trois secondes pour nous lever en forme, quitter les journaux parlés, les litres de café, la lecture du journal à l'aube.

Levons-nous tous dans la joie et la bonne humeur, étirons-nous, dansons, fixons ce qu'il y a de meilleur pour nous dans le quotidien et n'oublions pas que le «soucis terrestre empêche l'homme de danser».

A vos rires !!!

Clown Jackus



Depuis 1903

**Chez DECOUX**  
on vend du bois



Rue du Monument 69 • 1340 Ottignies

**Tél. (010) 41 30 06**

Fax (010) 41 05 35

## Place aux enfants le 19 octobre 1996

Une journée d'automne ensoleillée

Un grand succès ! 700 enfants y ont participé, alors qu'on en attendait 200...

Une occasion pour les 8-12 ans de rencontrer des ottintois - «Les Hôtes d'un jour» - qui exercent un métier qui les attire, les fascine, les rebute...

30 Hôtes d'un jour ont accepté de recevoir des groupes d'enfants :

« Jardin de Crespières, Mr. Mangeot guide nature, Mr. Otlet - Bourgmestre, Mr Benthuyts - Premier Echevin, Bibliothèque - Ferme du Douaire, Ets. Travaux Publics Melin, Station d'épuration de Lasne, Musée de Louvain-la-Neuve, Glacier Carette, Centre Nerveux, Architecte D. Carnoy, Clinique vétérinaire, Atelier Théâtral de Louvain-la-Neuve, Docteur P. Piret-Gérard, Ferme des Convives, Centre Chorégraphique de Louvain-la-Neuve, Dentiste Mme Leclercq, Architecte Mr. Mairesse, Monastère de Clerlande, Complexe sportif de Blocry, Police d'Ottignies, Ferme équestre, École de plongée d'Ottignies avec l'aide du Collège du Christ Roi pour la piscine, Restaurant le Chavignol, Chocolatier La Cabosse d'Or, Croix Rouge, Imprimerie Dieu-Brichart, Pinceauvole Mylène Aucquière, Mr. Rochetti, M-P. Monty et Marie-José Perea (Résidence du Moulin)» ont aussi contribué à la réussite de cette journée.

Ils ou elles exercent des professions aussi variées que dentiste, fleuriste, boulanger, glacier, architecte, chef d'entreprise etc...

Je tiens à les remercier très vivement !!! Une journaliste Marie-Claire DUFRENE (Vers l'Avenir) a même accepté de remplacer au pied levé un collègue empêché...

Le glacier Carette a distribué... des centaines de glaces à plein de petits fûtés gourmands qui revenaient à la source deux fois ou plus !

Un poste de secours de la Croix Rouge, représentée par des bénévoles, nous a rassuré de sa présence toute la journée.

Le clown JACKUS a fait rire aux éclats tout ce petit monde.

Nos 700 enfants ont été encadrés par 41 «Passe-Muraille», des bénévoles qui n'ont pas hésité à consacrer du temps au succès de «Place aux Enfants»

Merci à eux :

Anne-Catherine Verhulst, Amélie de Hainau, Monsieur et Madame Peeters, Emmanuelle Peeters, Claudine Geeraerts, Véronique Duvignand,

Anne-Sophie Vanderlin, Karine Denamur, Eric Devruyst, Catherine Gérard, Cécile Libouton, Véronique De Raymacker, Sandra Adams, Marie France Pigeolet, Pascale Engels, Caroline Govaert, Christophe Litt, Denis Simon, Frédéric Charlot, Pierre Meremans, Pierre Rouvroy et Laurence, Eribert Poth, Virginie Balleux, Cécile Effremenco, Andres Ferreras, Katia Bricart, Catherine Oleffe, Laurence Vromman, Katleen Art, Christelle Tumelaire, Odile Werpain, Manoëlle Durant, Rahma Robio, Christophe Blairon, Guillaume Lederen, Isabel Hustinx, Isabelle et Ronald Lambeau, Séverine Piret-Gérard.



Notre équipe de tartineuses était à pied d'œuvre dès 8 heures du matin au Bois des Rêves pour préparer 800 pic nic (les enfants + les accompagnants) Merci à elles - Mesdames Vromman, Goset Simon et Goossens.

Merci aussi à toutes les entreprises qui nous ont offert des sandwiches, des pains.

La boulangerie Devries, la boulangerie Ardennaise, la boulangerie Martin, Intermarché, boulangerie Bernard, ainsi que les entreprises qui nous ont aidé par des dons :

Coca Cola Beverage Bruxelles, Soremartec Arlon, Habi, Barras Bierges, Vinicole Leloup Bousval, Filée à Bierges, Cidéc à Louvain-la-Neuve, Nestlé Bruxelles, Colruyt Ottignies, Delhaize Ottignies, Mestdag Mousty, Sodexho Bruxelles, Crédit Communal, Sédilec, Tec et divers marchands du marché ottintois.

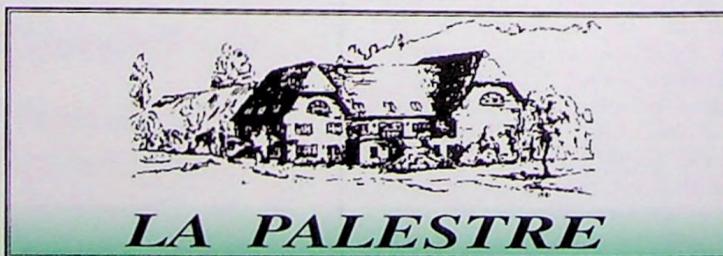
Et enfin merci à toute la fine équipe composée de : Pascale Verraghene, José Maréchal Marcel Buelens, Véronique Lebon, Emmanuelle Peeters, Claudine Goeraerts, Jean-Pierre Van Eechout, Roland Lambeau, Bénédict Herman, Eribert Poth, - Membres du Comité Organisateur, ainsi que Claudine Sneessens, Danielle Bauwens et Sabine Varga, qui n'a pas hésité à «plancher» pour préparer et animer cette journée, qui a affronté quelques moments d'anxiété (700 c'est beaucoup), quelques nuits d'insomnie.

Merci à Monsieur Courtoy, Directeur du Bois des Rêves et à ses collaborateurs.

Nous avons reçu des lettres d'enfants heureux...

A l'année prochaine sans doute

Claude-Marie Vandergucht  
Echevine de la Citoyenneté.



RUE L. FOURNET 20 • 1342 LIMELETTE

TÉLÉPHONE : (010) 41 09 00

SALLES DE RÉUNIONS • RESTAURANT • TENNIS • SQUASH • SNOOKERS

ORGANISATION DE BANQUETS - SÉMINAIRES - RÉUNIONS FAMILIALES

2 salles de 50 personnes - 1 salle de 120 personnes

MENU WEEK-END À 675 FRANCS (3 SERVICES) ET À 850 FRANCS (4 SERVICES)  
ainsi que la carte habituelle

INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS : (010) 41 09 00 - (010) 41 89 32

## 9 cases et puis s'en vont

Depuis le mois de juin, nous savions que la 9<sup>e</sup> case «jeu diffusé en direct par la RTBF» aurait lieu le 8 octobre dans notre ville et que nous serions opposés à Rochefort.



Le grand jour arrive.

À 14 heures à la Ferme du Douaire, branle bas de combat, l'équipe RTBF débarque et prend possession des lieux.

Nos candidats : Véronique Mathy, Dominique Baguette et Damien Pierret (candidats en studio) sont partis à Charleroi pour se préparer, quand à notre sportif Frédéric De Visscher il est dans la ville adverse accompagné de sa remplaçante Julie Vander Elst.

Vers 18 heures, un car quitte Ottignies-LLN, direction studio de Charleroi avec une trentaine de supporters, l'Échevin de la culture Jacques Benthuis est bien entendu du voyage, accompagné de Jacques Lega.

Départ pour Rochefort, une quarantaine de supporters et deux Échevins Elisabeth Ferrière et Claude-Marie Vandergucht.

À Ottignies-LLN, le Bourgmestre Jacques Otlet sera notre «Douairière» d'un soir pour accueillir les autorités et le candidat Rochefortois.

Afin de soutenir le moral des troupes, Annie Galban et Patrick Piret-Gérard se sont mêlés à la foule.

Une centaine de Tee Shirt aux couleurs d'Ottignies-LLN sont distribués, on les supportera jusqu'au bout !

20h10 le générique de la 9<sup>e</sup> Case. Sans être chauvin, il faut dire que nos candidats sont biens, et qu'ils vont se battre pour gagner. Mais gagner quoi au fait ? De l'argent bien sûr, mais pas pour eux, car la Ville a dû rentrer un projet, et les gains récoltés par nos candidats

iront à la création d'un fonds «patrimoine» à gérer par la bibliothèque et à destination des écoles.



Démarrage sur les chapeaux de roue, Ottignies-LLN est en tête, Rochefort se défend bien, jusqu'à bien entendu la 9<sup>e</sup> case, à ce moment c'est l'égalité - 37.000 frs partout - et puis, et puis Ottignies-LLN se trompe, et c'est la victoire de Rochefort.

Déception, oui bien entendu, mais il faut un gagnant et nos candidats peuvent être fiers de leurs performances, ils ont été à la hauteur.

Nous remercions Véronique, Dominique, Damien et Frédéric, mais aussi, Madame Claudine Pierret, Messieurs Georges Romain, Carlo Masoni, Michel Gérard, qui eux ont travaillé dans l'ombre, pour mettre toutes les chances de notre côté.

Claudine Sneessens.

Merci à Claudine Sneessens et à Agnès Couvreur pour l'enthousiasme et l'efficacité dans l'organisation de cette activité Jacques Benthuis Premier Echevin Coordinateur 9<sup>e</sup> case OLLN

## Tchernobyl, 10 ans après

Le «Kot et Scout» avait monté une très intéressante exposition sur le thème de Tchernobyl. Son altesse royale le Prince Philippe lui a fait l'honneur d'une visite très remarquée.



ESPACE  
MODE

La Boutique d'Oxygène

DOUAIRE  
OTTIGNIES

### MAROQUINERIE

Paquetage - Sequoia  
Natan - Longchamp  
Neuville - Nobody  
Catalina - Delsey  
Courreges - Picard

### CORNER TINTIN

(010) 41 29 94

## 11 novembre

Comme chaque année a eu lieu le traditionnel défilé du 11 novembre commémorant l'Armistice de 1918. Les autorités communales et les membres des associations patriotiques ont accompagné le Flambeau Sacré dans sa traversée de la commune. Les pelouses d'honneur avaient été fleuries le samedi 9 novembre.

L'accompagnement musical était assuré par la Philharmonie Royale *Concordia* et la Fanfare Royale *St-Jean-des-Bois*.



### Limelette

Le traditionnel dîner des anciens combattants s'est tenu à la salle communale de Limelette. A voir la mine réjouie des participants, on devine que l'ambiance a été particulièrement chaleureuse.



### Céroux

D'autre part les anciens combattants ont reçu des distinctions honorifiques au cours d'une réception organisée à la salle «Cérousiana»



## Croix-Rouge de Belgique

Section Ottignies-Louvain-la-Neuve 010/41.88.66

Collecte de sang en 1997

Ottignies Tannerie	04.01.97 01.02.97 01.02.97	05.04.97 3.05.97 07.06.97	05.07.97 02.08.97 06.09.97	04.10.97 08.11.97 06.12.97	Croix-Rouge 9h00 - 12h00
Céroux	29.01.97	30.04.97	30.07.97	29.10.97	Salle des fêtes 17h00 - 20h00
Petit-Ry	20.03.97	19.06.97	18.09.97	18.12.97	17h00 - 20h00
Limelette	11.03.97	10.06.97	09.09.97	09.12.97	Ecole communale 17h00 - 20h00

### Avis d'intérêt général

Antipode, Radio régionale du Brabant Wallon et l'Institut d'Enseignement de Promotion sociale de la Communauté française de Rixensart vous proposent une formation d'

#### Animateur de Radio

Ces cours seront limités à 9 stagiaires et se donneront à partir du 4 février 97, en soirée, dans les studios d'ANTIPODE.

Renseignements administratifs et préinscriptions auprès de l'I.E.P.S.C.F. Rixensart  
Rue Albert Croy - 1330 Rixensart  
Tél 02/654.00.30 - Fax 02/652.25.46  
du lundi au jeudi de 14h à 21h30

### Maison de la Laïcité d'Ottignies - 32 av. des Combattants

**Amis de la Morale Laïque:**  
Les permanences  
Les 1er et 3ème vendredis du mois de 11 à 12 heures Marguerite Aymon 61.46.80

**Mouvement de jeunesse laïque**  
Le 1er mercredi du mois de 15 à 16 heures Claire Hérent 41.86.34

**Service laïque d'aide aux Personnes asbl**  
le 2ème et 4ème mercredis du mois de 18 à 19 heures Michel Robert 41.68.73

### Avis de recherche

Dans le cadre d'une publication qui devrait s'intituler «l'Age d'or de la B.D. en Brabant Wallon» je recherche tout document (photos, courrier, dessin, anecdotes) en rapport avec Hergé, Jacques Martin, E.P. Jacobs.  
Dominique Maricq Rue de l'Invasion Tél 410789



assureurs conseils

**PIERSON**   
*c'est bon!* S.A.

- Assurances toutes branches
- Prêts hypothécaires
- Prêts personnels
- Assurance vie
- Agence bancaire

**Consultez-nous ! (010) 41 42 43**

Avenue de Jassans 58 • 1342 Ottignies-L.L.N.

Fax (010) 41 60 34

Depuis 1903

## Chez Decoux on vend du bois

Au début du siècle la rue du Monument a les allures d'un zoning industriel avant la lettre. On y trouve des petits industriels et des artisans qui ont compris l'intérêt de s'implanter à proximité d'une voie ferrée et d'une chaussée pavée.

Dès 1903 Edmond Robier ouvre un magasin de bois sur un terrain situé à gauche en se dirigeant vers Mousty. Il sera repris en 1917 par Arthur Decoux. C'est l'époque où les bois sont transportés sur des fardiers (chariots à roues très basses) tirés par des chevaux. Le chantier occupe une nombreuse main-d'œuvre car tout le travail se fait encore à la main : débitage, sciage et transbordement. Après la guerre de '14, il est équipé d'une scie à ruban dont la force motrice est fournie par l'usine électrique située presqu'en face (actuellement Unerg).

Mr Decoux motorise également son charroi grâce aux camions de récupération de l'armée canadienne. C'étaient de solides véhicules équipés d'une transmission par chaîne. En 1926 Arthur Decoux devient, pour six ans, bourgmestre de la localité construite, au Bd Martin, la salle «Belgica» qui fit les belles heures des cercles catholiques du village.



Souhaitant développer le marché aux denrées alimentaires qui se tenait dans un espace exigu près de l'actuelle place des Déportés, Arthur Decoux arrive à convaincre l'Abbé Vanhamme, curé de St-Rémy, de céder son jardin à la Commune. On y ouvrira la place du Centre en 1930. La même année Mr Decoux préside aux festivités locales marquant le Centenaire de l'Indépendance nationale.

En 1942, son fils Robert épouse, à 22 ans, Marie-Louise Cordier fille d'un mégissier-tanneur établi à Mousty (actuels bâtiments du Service des Travaux). Pendant la guerre Arthur Decoux fut secondé efficacement, par son fils cadet, Pol, qui trouva la mort dans un accident de voiture en 1950. Robert s'était préparé à prendre la relève de son père. Il s'initie au difficile métier de négociant en bois. Difficile en effet car tout l'art réside dans la façon d'acheter et de débiter les bois pour avoir le moins de chutes possibles, en faisant attention par exemple à la qualité des nœuds.

En 1945, la Maison Decoux, qui était restée une entreprise familiale, se constitue en S.P.R.L.. Progressivement, les ateliers sont équipés d'un élévateur, d'une raboteuse, d'une dégauchisseuse... Toutes machines qui rendent le travail moins pénible et qui permettent de servir une clientèle plus exigeante et, peut-être aussi, moins experte avec l'apparition des bricoleurs ! A cette époque les Ets Decoux occupent une dizaine d'ouvriers. Le chantier s'étend de l'autre côté de la rue dans de tout nouveaux hangars entièrement construits en bois.

1975 est l'année de la relève. Le fondateur passe la main à son fils et l'entreprise devient une société anonyme. Deux ans plus tard Arthur Decoux décède à l'âge de 89 ans.

Si on excepte la disparition des courtiers et quelques autres intermédiaires, le négoce du bois n'a pas beaucoup évolué. Quant aux prix des bois sur pied on peut estimer qu'il n'y a pas eu plus de 50% d'augmenta-



tion en vingt ans. Le bois est donc resté un matériau relativement bon marché. Seul le prix de la main-d'œuvre a considérablement augmenté.

Chez Decoux on trouve des essences courantes dont on dispose d'un stock suffisant : épicea, sapin rouge du Nord (désignés par les initiales S.R.N. en termes de métier), chêne, orégon; mérant... Il est évidemment possible de se procurer d'autres essences plus rarement employées. Leur prix de vente est plus élevé car il faut savoir que les bois se

vendent au mètre cube et en lots. Pas question donc pour le négociant d'acheter, par exemple, trois planches d'acajou ! ...



Aujourd'hui la société est dirigée par Alain Debroux qui occupe 6 ouvriers et utilise un camion pour le transport de ses marchandises.

José Desmet.

# MSW

MICRO-SERVICES-WAVRE

Galerie des Carmes, 72b

1300 Wavre

Tel.: 010/22.58.72

Où acheter ...

- ☛ un ordinateur PC, une imprimante,
- ☛ un disque dur, un écran, une souris,
- ☛ un scanner, un câble, un livre,
- ☛ des pièces détachées ... etc ... etc



Depuis 10 ans à votre service

Conseil, assistance et bonne humeur informatique



# Nouveau Peugeot Partner. Conçu par ceux qui l'utilisent.

Conditions Salons du  
15/12/96 au 31/01/97

Plusieurs utilitaires exposés chez nous:

Partner, Expert et Boxer

**Portes ouvertes**

du 16 janvier au 26 janvier  
samedis et dimanches inclus



(1) En série selon les versions.

(2) En option selon les versions.

Prix à partir de 355.000 BEF TVAc (prix au 01/10/96).

Le nouveau Peugeot Partner, une nouvelle conception qui rompt avec la tradition de la fourgonnette, offre un volume utile de 3 m<sup>3</sup> pour une charge utile allant, selon les versions, jusqu'à 800 kg. Question confort, là aussi le Peugeot Partner affirme ses différences. Siège ergonomique réhaussé et volant réglable en hauteur de série. Direction assistée<sup>(1)</sup>, climatisation<sup>(2)</sup> et insonorisation poussée. Et sur le plan de la sécurité: ABR<sup>(2)</sup> et double airbag<sup>(2)</sup>. Bref, tout ce que vous attendez de "celui" avec qui vous partagez le travail et la route. Le Peugeot Partner vous l'apporte.

Fourgon à partir de 355 000 TVAC

Combi à partir de 424 000 TVAC

(PRIX au 01/10/96)

PEUGEOT. POUR QUE L'AUTOMOBILE SOIT TOUJOURS UN PLAISIR.

# Nouvelle Peugeot 406. Pour que l'automobile soit toujours un plaisir.



Modèle présenté: 406 T16, portes et peintures métallisées en option.

Voici la nouvelle Peugeot 406. Nouvelle sous tous les angles et dans les moindres détails. Plaisir du toucher de la route, grâce à son train arrière multibras. Plaisir voluptueux du confort unique de ses sièges. Mais que serait le plaisir sans la sécurité? Airbag conducteur de série, anti-démarrage code, direction assistée, système d'absorption des chocs latéraux, sièges avec système anti-frottement du corps. Alors, venez la découvrir dans mon showroom. La nouvelle Peugeot 406 est disponible en 2 motorisations essence 16 soupapes 1.8 l et 2.0 l et 3 niveaux de finitions SL, ST, SV.

ETS *Clerbois* S.A.

CHAUSSÉE PROVINCIALE 122  
1341 OTTIGNIES

TÉL. (010) 61 22 50 • FAX (010) 61 16 68



## Concours de vitrines 1996 Remise de prix

Nous vous invitons à participer à la proclamation des lauréats et à la remise des prix du concours de vitrines organisé au travers de la ville pour les fêtes de fin d'année 1996.

Cette manifestation se tiendra le lundi 13 janvier 1997 à 20h15, à la Grange du

Douaire à Ottignies-Centre. Dans l'attente du plaisir de notre rencontre, nous vous souhaitons de joyeuses fêtes de fin d'année.

E. Ferrière Echevin du Commerce  
Concours de vitrines 1996  
Remise de prix

## Rock' n' Roll

La préselection du championnat de Belgique a eu lieu le 1er décembre au complexe sportif de Blocry.

Ce fut pour les différents couples participants l'occasion de se livrer à des démonstrations acrobatiques très appréciées du public dont notamment celles des meilleurs gymnastes du Club «La Sauterelle» dont le Vice-Président est Marc Dellens.

## Le permis de location

Le ministre W. Taminiaux a érigé des normes de qualité pour les logements collectifs et les petits logements individuels, loués ou mis en location à titre de résidence principale. Le gouvernement wallon souligne dans son décret du 6 avril 1995 que les logements soumis au décret ne doivent faire, impérativement, l'objet d'une demande de permis de location qu'à partir du 30 septembre 1998.

A l'heure actuelle, il y a lieu de tirer profit du délai pour se conformer aux normes préconisées. Pour tous renseignements utiles vous pouvez prendre

contact avec Monsieur Francis Stache en téléphonant au 42.05.67



DE GAUCHE A DROITE  
PATRICIA FALFIN (CLUB -LA SAUTERELLE-)  
ECHEVIN P. PIET-GÉRARD  
BOURGEMESTRE J. OTLET  
VICE-PRÉSIDENT -LA SAUTERELLE- M. DELLENS  
PRÉSIDENT F.B.R.D. DE COSTER  
ECHEVIN A. GALBAN

Meilleurs Vœux de la part d'une équipe de vrais pros !

FLEURISTE

DÉCORATEUR

Le Vert  
Tige  
S P R L

L'Expérience et la Jeunesse à votre service !

Le Vert Tige

(010) 41 80 39

6 AVENUE REINE ASTRID - 1340 OTTIGNIES

## Place aux jeunes artistes

Depuis quelques années déjà les formations musicales des environs souhaitaient rencontrer les jeunes musiciens, élèves de l'Académie Intercommunale de Musique, de Danse et des arts de la parole de Ottignies-Louvain-la-Neuve/Court-St-Etienne. D'autre part, le Conseil d'Administration de cette école espérait lui aussi pouvoir faire collaborer activement les élèves des différentes disciplines avec des orchestres, des chorales et des troupes de théâtre de l'entité. Il y avait donc une demande de part et d'autre. Depuis ce 28 novembre ce souhait réciproque est enfin réalisé. La grande salle du Centre Culturel était comble pour applaudir Isabelle Scheppers de Bergstein (piano), Carole Gallez (flûte à bec), Audrey Gallez et Jonathan Couvreur (violon), Joëlle Demulder (chorégraphe) ainsi que les élèves des professeurs Eric François et Bernard De

Maet (chant). Cette première partie fut parfaite, bien rythmée et à l'unisson. A l'entracte Mr Dominique Bodson, Directeur de l'Académie, a fait une démonstration de ses talents d'animateur et de professeur en improvisant une leçon de musique très appréciée par le public. Ce qui permet d'introduire la seconde partie de la soirée. La Philharmonie Royale Concordia, placée sous la direction de Philippe Durant, avait notamment inscrit à son programme une suite d'André Wagnien, un de ses compositeurs préféré. Les élèves des classes cuivre, bois et percussion de l'Académie se joignirent aux musiciens pour constituer une grande formation qui fut chaleureusement encouragée par le public.

Il faut souligner ici combien il est important pour un jeune musicien de pouvoir s'intégrer dans un ensemble musical de qualité. C'est un encourage-

ment très valorisant pour chacun des partenaires. Y compris pour les professeurs qui avaient très sérieusement préparé les élèves. Le succès de cette soirée permit à Mr Jacques Benthuy, Echevin de la Culture et Président de l'Académie, d'en envisager favorablement la réédition, l'an prochain, à Court-St-Etienne, avec la participation cette fois des fanfares St-Jean-des-Bois et de Tangissart.

La réalisation de cette idée, inscrite dans le projet pédagogique de Mr J. P. Laurent à l'époque où il remplaçait Mr Bodson chargé de mission, a reçu le soutien logistique de l'A.S.B.L. «Arts Sonance» présidée par Mme Claude Prévot-Boissy.

Un grand merci à tous et à très bientôt !

J. Desm...

### Problème de mare:

A propos de problème.

L'école de Limauges a eu un très gros problème. Leur mare est devenue un dépotoir. Pourquoi? Parce qu'on l'a sacagée avec des bûches et on a aussi déterré les plantes qu'il y avait sur les bords et on les a jetées dans la mare. Aux proches de l'école de Limauges Si par hasard vous voyez quelque chose de louche dans notre école, n'hésitez pas à appeler la police ou la gendarmérie. Merci de nous aider.

Une mare quel boulot !

Pour créer une mare: il faut se renseigner dans divers endroits comme les musées, les jardins, magasins etc...

Mais ce n'est pas tout car une mare ne se fait pas du jour au lendemain il faut d'abord savoir où la construire, comment sera-t-elle? Savoir sa profondeur, sa largeur et sa longueur. Puis il faut la creuser en formant des paliers (étages de 10 à 20 cm pour que les plantes ne glissent pas et pour qu'elles soient à bonne profondeur) il faut une bâche au dessus de la terre pour que l'eau ne parte pas. Avant de la placer il faut mettre un peu

de sable pour que les paliers tiennent bien et surtout du grillage pour éviter que des animaux comme les taupes ne déchirent la bâche. Et la bâche ça coûte cher. C'est pour cela que nous avons vendu des autocollants qui représentaient une mare avec un cartable où il était marqué «réserve éducative». Enfin quand on a eu assez d'argent nous avons acheté la bâche de notre future mare. Voilà le travail que ça représente.

Mon école (École de Limauges) a réalisé sa mare pendant environ une année scolaire. Depuis la rentrée la mare est devenue un dépotoir à cause du vandalisme.

## APOGÉE CD-ROM

N°1 du Brabant en PC - SATURN - PSX

Grand choix de jeux  
CULTURELS - EDUCATIFS

PC à la carte

location Jeux  
PLAYSTATION et SATURN



WAVRE: Galerie des Carmes 68  
(face à la Gare)  
010 24 51 23

Ottignies: Avenue du Douaire 54  
(face au Colruyt)  
010 40 17 67



Agréation 2114

083/21.22.23 010/41.64.43

La nouvelle formation à la conduite  
à 16 ans et 9 mois ou  
17 ans et 9 mois catégorie B et C

4 sièges de fonctionnement  
CINEY - DINANT - GEMBLOUX  
OTTIGNIES - L-L-N

A votre service  
à GEMBLOUX Place de l'Hôtel de Ville 10  
à OTTIGNIES avenue des Combattants 67

tél. 010/41.64.43

Discret et efficace

## Le Service «Enseignement»

Ils sont trois «mousquetaires», discrets, efficaces et omniprésents au niveau administratif du secteur enseignement communal. Tout en étant des travailleurs de l'ombre, ils sont à l'écoute et au service des gens de terrain que sont les instituteurs, les animateurs et les surveillants. Chacun sait aussi que les dossiers administratifs des écoles représentent une masse non négligeable d'heures de travail et de dévouement.

Marcel Buelens : C'est le coordinateur du service. «Je travaille selon 3 axes spécifiques, nous déclare-t-il. Avec les chefs d'écoles ma mission est de mettre en œuvre les projets pédagogiques proposés par les équipes éducatives. Je suis une sorte d'interface entre les écoles et le Pouvoir Organisateur représenté par l'Echevin de l'Enseignement Jacques Benthuis...»

Mais Marcel Buelens est aussi une sorte d'économiste : «En fonction du budget disponible, dit-il, je gère les achats des différentes fournitures classiques et les réparties dans les écoles».

Il ne faudrait pas croire que le service

«Enseignement» bénéficie de temps morts au cours de l'année. Marcel Buelens précise: «L'administration scolaire doit précéder, accompagner et suivre le calendrier académique et faire face aux occupations ponctuelles. Ainsi par exemple, la rentrée de septembre se prépare pendant les grandes vacances au moment où se déroulent les activités des plaines de jeux qui sont aussi de notre ressort administratif».

Eliane Marchal : Entrée au service «Enseignement» en 1985, elle y fait preuve de beaucoup de dévouement et gère les dossiers administratifs avec une belle conscience professionnelle. Elle nous dit : «Nous avons 104 enseignants et 27 surveillants regroupés dans neuf écoles communales. Il ne faut pas perdre de vue que chaque membre du personnel a son dossier avec ses états de services, ses jours de maladie, ses stages, le contentieux éventuel... Tous les renseignements doivent être consignés dans un dossier scrupuleusement tenu à jour. N'oublions pas que si le nombre d'écoles n'a pratiquement pas augmenté depuis une dizaine d'années, le

chiffre de la population scolaire est passé d'environ 700 à 1500 élèves. Cela constitue un surcroît de travail administratif bien compréhensible, surtout au moment de l'établissement des demandes de subventions-traitement et fonctionnement. Tout cela exige une attention soutenue et beaucoup d'organisation».

Soulignons au passage que l'augmentation de la population scolaire dans les écoles communales de la ville est liée bien évidemment à la croissance du nombre d'habitants mais aussi au dynamisme des équipes éducatives qui se sont engagées dans un projet de rénovation appelé «l'école de la réussite».

Marianne Deblauwe : Enthousiaste et disponible, elle met son dynamisme au service du secrétariat de l'enseigne-

ment. «Je 'double' également Eliane Marchal au moment des 'coups de feu'. En ce qui concerne le Centre de loisirs Actifs (CLA) qui organise des plaines de vacances trois fois par an (Noël, Pâques et grandes vacances) j'ai dans mes attributions la gestion administrative des dossiers qui le concernent», nous déclare-t-elle.

Ce qui n'est pas une mince affaire quand on sait qu'en été par exemple, le CLA accueille jusqu'à 300 à 350 enfants par jour encadrés par une quarantaine de moniteurs. Les activités de ce centre (ateliers créatifs, jeux, sports, natation...) connaissent un succès croissant à tel point que les inscriptions doivent être



prises préalablement en vue de garantir la qualité de l'encadrement.

Le service «Enseignement» c'est en fait aussi un service de proximité et de gestion des ressources humaines qui va également à la rencontre des soucis permanents du Pouvoir Organisateur et des enseignants face aux exigences des parents et des enfants, même s'il n'est pas en contact direct avec ces derniers.

Propos recueillis par J. Desmet

## Petits

Petits sacrifiés  
Aux bûchers  
De crachats érotiques  
D'innommables bourreaux  
Petits  
Sur les pavés de vos souffrances,  
Pas à pas,  
Marche une foule  
Qui vous renaîtra  
Blancs  
Dans la lumière.

Claude Prévot-Boissy  
Novembre 1996

NOUVEAU



MÉDOR  
&  
MOUSTY

C'est une sélection des meilleurs produits réservés à votre chien, à votre chat, à votre petit rongeur et aux oiseaux. Accessoires, nourritures, friandises, hygiène, jeux et bien d'autres choses encore.

45 avenue Provinciale - 1341 Cérroux-Mousty

ouvert du lundi au samedi de 9 h 30 à 19 h.

Eukanuba - First Choice - Hill's - Iams  
La Normandise - Max's food - Mac'Ani  
Mr Jack - Pro Plan - Royal Canin - Vivog - Vadigran

## 20 ans après...

Au nom des membres  
du conseil de l'Aide Sociale  
et personnel du CPAS,  
je vous souhaite une  
«Bonne année, Bonne santé»  
pour 1997.  
et la réalisation de tous vos  
vœux tant pour vous-même  
que pour les personnes qui  
vous sont proches.

Si nous vivons des moments difficiles, si les valeurs s'estompent et, pour certains si les solitudes morales surtout se multiplient, l'optimisme est plus que jamais indispensable. Par la mise en place de petites actions multipliées vers davantage de chaleur humaine, de rencontre, le CPAS veut réaffirmer la primauté des valeurs humaines.

La Présidente  
Nelly Barbieux-Bodeux.

Lorsque en 1976, la loi a remplacé les Commissions d'assurances Publique (CAP) par les Centres Publics d'Aide Sociale (CPAS) le législateur n'imaginait pas que les CPAS allaient affronter les problèmes d'une société dans laquelle de plus en plus de personnes sont exclues de la Sécurité Sociale.

La pauvreté n'est certes pas une chose nouvelle mais auparavant le fait d'être pauvre, de «tirer le diable par la queue», n'impliquait pas une rupture des relations sociales puisque cette pauvreté touchait des classes sociales relativement homogènes au sein desquelles se développaient l'entraide et la solidarité.

Aujourd'hui, à côté de cette pauvreté «héritée», existe une pauvreté de crise due à la conjoncture économique, à la compétitivité qui fait que de plus en plus de personnes deviennent exclues et seules, face à leurs problèmes matériels, moraux, psychologiques, glissent vers l'isolement, l'instabilité.

Ainsi au fil du temps et des restructurations, la société produit d'une part des richesses et d'autre part des pauvres.

Et voilà le CPAS qui est en première ligne lorsque le droit au chômage est perdu, que les filets de la sécurité sociale sont rompus.

Au mois d'octobre 1996, le Forum de lutte contre la Pauvreté en Brabant Wallon a communiqué un rapport basé sur une étude consacrée à l'évolution du Minimum de Moyens d'Existence

(Minimex) institué par la loi du 7 août 1974 (1) allant de 1987 à 1996 et dont voici des extraits.

«74.356 personnes dépendent du Minimex en Belgique dont 1.923 en Brabant Wallon.

Quelques commentaires:

- Au cours de ces trois dernières années, 18.000 personnes ont grossi les rangs des «bénéficiaires» du Minimex.

- Le Brabant Wallon qui bénéficiait d'une situation relativement favorable dans les années 80 a vu son nombre de Minimex plus que doubler depuis, passant de l'indice 100 en 1987 à 231 en 1996 soit le taux de croissance le plus élevé du pays.

- Près de la moitié des Minimex attribués en Brabant Wallon en janvier 1997 (soit 915/1923) sont concentrés dans quatre communes de plus de 20.000 habitants: Nivelles, Ottignies-Louvain-la-Neuve, Wavre, Waterloo.»

(voir tableau page suivante)

Certes, en Brabant Wallon, il y a des catégories sociales qui ont d'importants revenus mais 40% des ménages ont un revenu inférieur à 50.000,- frs.

Pour l'équipe des travailleurs sociaux à Ottignies-Louvain-la-Neuve, les «minimexés» sont avant tout des personnes, et pour chacune d'elles, les assistants sociaux tiennent compte des situations qu'elle vivent et qui ne se réduisent pas uniquement à un problème d'argent.

Parce que les personnes minimexées ne peuvent être mises au placard et ne

**kangourou**  **K.P.S.**  
DELIVERY SERVICE

*ça c'est un service de livraison !*

Rue de la Station 42 - B-1332 Genval  
☎ (02) 654 04 23 - GSM : (075) 77 27 45  
Fax : (02) 653 65 64



**H O B B Y  
C E N T E R  
R E N A R D**

*Tout pour le bricolage*



Bois • Panneaux  
Châssis • Isolation  
Echelles • Peinture  
Plomberie • Lambris  
Parquets • Outillage  
Electricité • Quincaillerie  
Droguerie

**NOUVEAU SHOW-ROOM**

Avenue des Combattants 92  
1340 Ottignies  
Tél. (010) 41 41 74 • Fax (010) 41 21 16  
Ouvert de 8 h 30 à 18 h 00

Entités de plus de 20.000 habitants	Nombre de Minimex			
	1990	1994	1995	1996
Nivelles	89	158	218	292
Ottignies-LLN	61	145	180	238
Waterloo	91	110	138	172
Wavre	115	149	180	213
Totaux	356	562	716	915

peuvent s'enliser dans le minimex, il nous a paru prioritaire d'amplifier le service de réinsertion socio-professionnelle en 1996 et de continuer à y investir en 1997.

Pour apporter un plus dans le cadre de ce service, le CPAS a privilégié:

1) la mise sur pied d'une Régie de Quartier en décembre 1995 en partenariat avec la Société Habitation Moderne. Un ouvrier compagnon et une assistante sociale encadrent pendant la durée d'un stage un maximum de 10 personnes habitant les quartiers où est implantée la société de logement. A la fin de ce stage, les personnes peuvent avoir accès à une formation qualifiante ou à un emploi comme ce fut le cas pour l'un des stagiaires il y a quelques temps.

2) la mise en place d'un «Guichet de l'Emploi» accessible chaque lundi et d'une permanence «Emploi-Formation» - en partenariat avec le Forem ouverte à tout les monde le quatrième jeudi du mois.

3) la mise en place du personnel d'encadrement (ouvrier compagnon) pour - à court terme - construire avec des personnes un parcours d'insertion pour sortir du chômage, s'orienter vers une

formation qualifiante; chercher un emploi.

Certains disent que les résultats sont coûteux, que ces personnes pourraient s'en sortir si elle voulaient, d'autres ne marquent simplement aucun intérêt.

Il est sûrement difficile de comprendre sinon d'accepter le mode de vie de personnes adhérant à un autre système de valeurs et il est normal que nous ne partagions pas la même façon de voir mais n'oublions pas qu'une économie réalisée sur «le dos du secteur social» s'avère finalement plus coûteuse à terme.

Face à cette détresse, sachons relever le défi. Il est indispensable de réaffirmer la primauté des valeurs humaines qui impliquent le respect de la personne, de l'enfant à la personne âgée.

Alors, priorité au cœur et au social, ou à l'économie ?

A Ottignies-Louvain-la-Neuve, le CPAS a choisi tout en tenant compte des contraintes budgétaires des services publics. Nous privilégions les valeurs humaines.

La Présidente,  
Nelly Barbieux-Bodeux

## Les Repas pour seniors

La revue «Tests Achats» a publié récemment une étude consacrée aux plats livrés par les CPAS aux personnes âgées.

En ce qui concerne notre Ville, le classement est plus que favorable, jugez-en:

### 1. Appréciation de l'équilibre diététique des menus :

- «Très bon» pour: entrée, viandes, volailles, poissons et dessert
- «Bon» pour: légumes et fritures
- Commentaire: «menus équilibrés»

### 2. Visite des cuisines et analyse des plats:

- «Très bon» pour: frigos, surgélateurs, produits secs, préparations chaudes, dressage, hygiène et formation du personnel.
- «Bon» pour: produits d'entretien, gestes essentiels en cuisine, livraison, gestion des déchets.
- «Très bon» pour: appréciation globale

Commentaire: petite cuisine bien équipée et bien tenue.

Profitez!



# Evolukit®

**show-room**  
à Louvain-la-Neuve  
Parc Scientifique  
av. A. Einstein, 7  
de 10 à 13 et de 14 à 18h  
(samedi 17h.)  
Tél.: 010 / 45 24 36

## A découvrir d'urgence !

### Le mobilier modulaire costaud et sympa.

**Vente directe  
aux particuliers**

**Pour la maison,  
le bureau,  
le magasin.**

### Faune, flore, activités humaines et ressources naturelles.

La société Wallonne des Distributions d'Eau qui surveille 239 sites de captage en Wallonie vient de me faire part des statistiques relatives aux contrôles des pesticides effectués sur l'ensemble des captages. Les couches géologiques des Sables Bruxelliens sont les plus touchées. Soit, si l'on considère l'ensemble des polluants à raison de plus de 50% de la Concentration Maximale Admise on relève que nos couches géologiques sont touchées à 93,7%. Si par contre, on prend les sites où la C.M.A. a été dépassée on obtient: Sables Bruxelliens 66,6%

Nous nous trouvons donc dans la zone réputée vulnérable, où la couche géologique est la plus polluée. Où la plupart des captages sont pollués d'une part par les nitrates et d'autre part, par une série de produits «phyto» (pesticides).

Bien qu'une combinaison de plusieurs facteurs soit en cause, les principaux, dit le rapport, sont l'influence des rivières et de l'agriculture.

Le Plan Communal de développement de la nature qui mentionne dans ces objectifs la promotion d'une agriculture moins intensive et plus extensive et qui prévoit primes et subventions dans ce sens paraît être une initiative qui tient compte de ses données.

Apparemment les agriculteurs de notre commune, ont depuis longtemps compris les enjeux et adapté leurs pratiques en se conformant notamment au code de bonnes pratiques agricoles. Il n'y a plus guère parmi eux de fanatiques de pratiques d'éradication en vue de «champs bien propres».

Puissent les «déserts agricoles» partout céder la place à des pratiques dites «de lutte intégrée» e.a...  
Ce sera bénéfique pour notre patrimoine faunistique et botanique qui actuellement, toutes les statistiques le prouvent, va s'appauvrir.

Johann Homburg

### Cercle d'histoire

«Okgni» le Bulletin du Cercle vient de sortir de presse. Il est disponible auprès du secrétariat.

Tél: 010/41 62 26

On y trouve un article consacré aux chapelles de l'entité et une évocation de la période 1960/1980, vingt années pendant lesquelles notre entité se transforme progressivement en ville universitaire.

## G-CREDIT



**GÉNÉRALE  
DE BANQUE,  
MA FORCE**

# G-CREDIT LOGEMENT

## DEVENIR PROPRIÉTAIRE

## À DES CONDITIONS AVANTAGEUSES

Agence d'Ottignies  
Avenue des Combattants 50  
Nouveau directeur: Olivier HAROU  
Tél. (010) 41 91 05  
Fax (010) 41 27 43

Agence de Louvain-la-Neuve  
Place de l'Université 34  
Nouveau directeur: Jean-Pierre MALCORPS  
Tél. (010) 45 13 08  
Fax (010) 45 13 19

## Le vélo: une alternative aux encombrements de notre ville.

Si nous ne voulons pas sombrer dans le déclin de la mobilité, causé par les pertes de temps répétées à chaque carrefour de notre ville le matin et le soir, il n'y a pas 36 solutions: il faut promouvoir le vélo pour les déplacements de types court.

Le Nord de l'Europe: Danemark, Suède, Pays-Bas, Allemagne, Suisse (un pays loin d'être plat!) et l'Angleterre; réalise chaque année des investissements dans ce sens. Ces pays ont compris que la mobilité dure et agressive (voitures à combustion interne) a apporté un progrès certain pour certains types déplacement, mais parallèlement, pollue, freine notre mobilité et notre vitesse, à certaines heures de la journée et à certains endroits de la ville. C'est le cas autour de nos écoles, de notre université et d'autres points de rassemblements réguliers ou épisodiques. Pour lutter contre ce phénomène - qui ne va que s'accroître dans les années qui viennent - nos autorités politiques devront investir dans la mobilité douce. Il ne sert à rien en effet d'engloutir des milliards dans les équipements lourds que sont les routes, les autoroutes et autres asphaltages coûteux et dénaturant pour notre environnement si on ne prévoit pas autour des points de convergence un équipement complémentaire en mobilité douce. En d'autres mots, il ne sert à rien de canaliser le trafic sur des voies somptueuses pour nous conduire tout droit et plus vite, vers des encombrements inextricables autour de nos écoles et autres points de rassemblement. Qu'on n'oublie pas de grâce,

que décrocher son vélo du porte-bagage arrière de sa voiture est devenu un jeu d'enfant aussi simple d'ailleurs que d'enclencher son autoradio pour s'entendre dire que l'attente risque d'être particulièrement longue...

L'Institut für Verkehrs und Infrastrukturforschung de Munich estime que les communes doivent dès à présent prévoir un budget de l'ordre de 210 FB, par habitant et par an, sur une période de sept ans, pour réaliser un réseau cyclable. Après quoi, les coûts entrent dans le cadre des dépenses courantes d'une commune. Pour Ottignies LLN cela représente environ 5.000.000 par an. Chez nous, on pourrait par exemple commencer par relier entre elles tous les morceaux de pistes cyclables, existant déjà sur notre territoire, soit en y prévoyant des passages prévoyant des passages protégés, soit en aménageant certains trottoirs comme cela se fait dans les grandes villes allemandes. On pourrait éviter ainsi l'angoisse totale des mères de famille qui voient partir leur enfant en vélo à l'école, jeunes victimes potentielles des nombreux accidents provoqués par les automobilistes dont la responsabilité est objective est clairement établie par la loi. Sans agir, qui protège-t-on les victimes ou les coupables? Il devrait être possible de se promener en toute quiétude le dimanche d'un point à l'autre de notre ville sans devoir affronter la hargne des chauffards.

Joindre à vélo Céroux à Louvain-la-Neuve, Limal à Court-St-Etienne, le Petit-Ry à Mousty en passant par l'école des Coquerées, c'est indéniablement une qualité de vie et une meilleure santé pour tous. L'immense succès des promenades cyclistes démontre que nos concitoyens on engagé le mouvement. Aux politiques de suivre SVP. Favoriser l'écovoyeur cycliste c'est aussi éviter pas mal de pertes de temps pour tout le monde. Avez-vous remarqué l'influence des congés scolaires sur le trafic dans notre ville le matin? Cela démontre bien, que la mobilité douce a un réel avenir et que les études des grands laboratoires de trafic parlent bien de choses concrètes. Même Louvain-la-Neuve est pauvre en pistes cyclables. Tout y a été axé sur le piéton. C'est bien vu pour le centre mais je connais des étudiants paresseux ou pressés qui, habitant à Lauzelle, se rendent en voiture à leurs cours place des sciences et viennent ainsi allonger les files des «pénétrantes». Il est temps que notre commune agisse, si elle veut répondre aux souhaits d'une population jeune et dynamique qui en a marre de voir sa mobilité se dégrader de jour en jour alors alors qu'on

dépense des millions de FB sous leurs fenêtres dans une politique de voirie d'un autre âge dont les effets bénéfiques sont plus que discutables.

Bernard Laduron Ingénieur civil des constructions

Conseiller communale I.C.

## Les nez de la décharge

Le PSC (Intérêts Communaux) entend utiliser les nez «ottinto-néo-louvanistes» (ouf!) pour réaliser une enquête sur la pollution olfactive de la décharge de Mont-Saint-Guibert...

Soyons sérieux : ce n'est pas en reniflant à tous les vents que les réels problèmes posés par la décharge trouveront une solution, même partielle. Il est plutôt malséant d'envoyer un tract à toute la population pour essayer de le faire croire. Il est tout aussi malséant de résumer en quelques lignes ou en quelques mots, un mémoire UCL traitant de ce sujet. Sous couvert d'une information pseudo-scientifique, on occulte ainsi un sujet préoccupant qui concerne tous les citoyens.

A propos de cette action PSC, je ne puis résister au plaisir de vous communiquer une partie de la réponse de Monsieur Lutgen, ministre PSC de l'environnement, à une interpellation parlementaire concernant la décharge : «Il semble que ces informations proviennent d'un mémoire de fin d'études réalisés à l'UCL et qui a fait l'objet d'une «récupération politique» de la part de certains conseillers communaux. Je sais d'ailleurs que le professeur responsable de ce mémoire n'apprécie guère l'utilisation qui est faite de ce travail, jugeant que certains déforment les conclusions de l'étude».

... A une époque où le terme «dysfonctionnement» est à la mode, en voilà un beau !

Amis lecteurs, avant de participer à un remake de Cyrano de Bergerac, réfléchissez au rôle qu'on veut vous faire jouer.

Pour le groupe Démocratie Nouvelle,  
Patrick Dupuis  
conseiller communal.

PS: Je tiens les textes intégraux de l'interpellation parlementaire et de la réponse de Monsieur Lutgen (datée du 13 novembre 96) à la disposition de qui les voudra.



CITROËN

## Etablissements ECREPONT

Pour mieux vous servir



CITROËN Saxo

Avenue des Combattants 231A  
Court-Saint-Etienne  
Tél./Fax (010) 61 53 12



*L'imprimerie J. Dieu-Brichart remercie tous les annonceurs qui, au travers des six numéros du « bulletin communal » de l'année 1996, l'ont entièrement financé sans que cela en coûte à l'administration communale.*

*Que l'année nouvelle permette, une fois encore, aux citoyens d'Ottignies-Louvain-la-Neuve d'être informés grâce à la générosité de ces commerçants.*

47 Chaussée de La Croix - 1340 Ottignies  
Tél. (010) 41 50 24 - Fax (010) 41 25 78

## “La Fontenelle”

*Pour vos réunions familiales, mariages, séminaires, conférences, cours de gymnastique ou danse ...*



Salle: 130 m<sup>2</sup> + Hall d'entrée, cuisine, salle d'appoint  
Cour de ferme: 300 m<sup>2</sup> + pelouse - Dîner assis: 120 personnes  
Conférence: 160 personnes - Réception: 200 à 300 personnes

**Renseignements: 010/61.65.07**  
Visites: uniquement sur rendez-vous

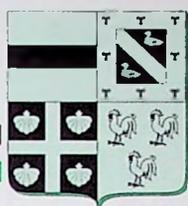


**DRAGON BALL Z**

**NOUVEAU À WAVRE**  
JEUX DE RÔLE • WARGAME  
MANGAS • FIGURINES  
CARTES MAGIC • BD • PUZZLES  
TOUTE LA BD FANTASTIQUE

Place des Fontaines 48c • 1300 WAVRE

010/22 90 64



# OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE

La Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve et la Commission Consultative des Sports organisent la Soirée de remise des trophées et mérites sportifs

**LUNDI 20 JANVIER 1997 À 19 HEURES**

**au Complexe sportif de Blocry**

démonstrations sportives par les clubs Ottintois:

**Cyclo Dance**

**Step Reebok**

**Blocry Dance Club**

**La Sauterelle**

Les récompenses des nominés seront remises par de nombreuses vedettes du sport et du spectacle.

possibilité de participer à un repas chaud

## MENU

Bœuf bourguignon

Riz

Dessert du chef

Vin et eau à table

Au prix de: Adultes: 350 francs

Enfants (-de 12 ans): 200 francs

Inscriptions jusqu'au 15 janvier 1997

Claudine Sneessens - Tél. 43.78.11

**Voir feuillet spécial ci-joint**



# Ballons Libert

Libert's Balloon Team sprl

**L'aventure,  
c'est aussi la montgolfière,...**

- Baptême de l'air en montgolfière, survol de votre région. Ces baptêmes de l'air sont personnalisés. Nos équipiers sont de véritables professionnels, ce qui vous assure une totale sécurité, cela assure notre excellente réputation qui n'est plus à faire.
- Pour un cadeau d'anniversaire...
- Pour un bon résultat scolaire...
- Pour un cadeau de mariage...
- Pour mille et une raisons de faire plaisir...
- Ecole de pilotage et construction de montgolfières.

**Offrez un baptême de l'air, téléphonez-nous !**

**010/61.25.15**

Avenue des Coquelicots, 1 - 1490 Court-Saint-Etienne - Belgique

	Prix par personne sans meringue	Prix par personne avec meringue
<b>La bûche de Noël</b>	105 F.	120 F.
<i>Traditionnelle ou enrobée de meringue italienne Pour 4,6,8,10,12 personnes</i>		
<b>Le sabot du Père Noël</b>	105 F.	120 F.
<i>Traditionnel ou enrobé de meringue italienne Pour 6 ou 10 personnes</i>		
<b>La luge du Père Noël</b>	-	130 F.
<i>Meringuée et agrémentée de nougatine Pour 4 ou 8 personnes</i>		
<b>La crèche ou le chalet</b>	-	130 F.
<i>Une ravissante chaumière enneigée en toit de nougatine Pour 4,8,12,16 personnes</i>		
<b>La corbeille</b>	150 F.	-
<i>Garnie de boules de sorbets exquis Pour 6 ou 10 personnes</i>		
<b>La corne d'abondance</b>	200 F.	-
<i>Une création en nougatine déversant son flot de sorbets les plus fins A partir de 10 personnes</i>		

*Nos gâteaux glacés sont fourrés à la vanille et au choix de glace (moka - chocolat - praliné - fraise) ou de sorbet (framboise - poire - fruits de la passion)*

	Prix par personne sans meringue	Prix par personne avec meringue
<b>L'igloo</b>	-	120 F.
<i>Pour 6,8,10 personnes</i>		
<b>Le cœur de l'an neuf</b>	105 F.	120 F.
<i>Traditionnel ou enrobé de meringue italienne Pour 4,6,8,10,12 personnes</i>		
<b>Le canotier</b>	105 F.	-
<i>Un gâteau glacé sur fond de nougatine habillé de son nœud de fête Pour 4,6 ou 8 personnes</i>		
<b>La grappe de raisins</b>	105 F.	-
<i>Toute en légèreté, toute en abondance Pour 6,8,10,12 personnes</i>		
<b>Les manchettes givrées</b>	65 F.	-
<i>Une saveur exquise pour ce sorbet délicat Par personne</i>		
<b>Bonhomme de neige</b>	120 F.	-
<i>Pour 8 ou 10 personnes</i>		

*En magasin, un large éventail de glaces au litre et de sorbets au demi-litre*



*Des glaces royales  
pour le plaisir  
du palais*

Avenue Reine Astrid 33  
1340 OTTIGNIES-L.L.N.  
Téléphone (010) 41 51 84